

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.178
25 April 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 178-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в среду, 20 апреля 1994 года, в 15 час. 30 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Второй периодический доклад Швейцарии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части и третьей (открытой) части заседания издан в качестве документов CAT/C/SR.178/Add.1 и 2.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Открытое заседание открывается в 15 час. 30 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня)
(продолжение)

Второй периодический доклад Швейцарии (продолжение) (CAT/C/17/Add.12)

1. По приглашению Председателя г-н Крафт и г-н Шнебергер (Швейцария) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н КРАФТ (Швейцария) говорит, что его делегация приложила максимум усилий, чтобы вернуться за стол Комитета с ответами на как можно большее количество вопросов, которые были заданы на предыдущем заседании. Однако, прежде чем представить эти ответы, он хотел бы выразить признательность за все выступления, в которых были выделены позитивные аспекты доклада его страны. Он подчеркивает приверженность правительства Швейцарии своим международным обязательствам и признание ею международной системы контроля за соблюдением прав человека, отмечая, что Швейцария сделала заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и принимала меры для ускорения ратификации других договоров по правам человека. Его делегация сожалеет о задержке с представлением доклада; в этой связи Комитету следует учитывать чрезвычайно большой объем информации, которую обязаны представлять государства, ратифицировавшие конвенции по правам человека.

3. Механизмы защиты прав человека в Швейцарии необходимо рассматривать сквозь призму общей федералистской концепции государственного устройства, в соответствии с которой как кантональные, так и федеральные власти несут ответственность за защиту прав человека согласно Конституции, которая хотя и не содержит в явно выраженной форме ряд прав, однако подтверждает определенные права имплицитно. Федеральный суд гарантировал личные права посредством принятия положений, действующих на территории всей страны, и любой человек, считающий, что его основные права были нарушены, может обратиться с жалобой в этот Суд.

4. Меры по защите прав человека на кантональном и федеральном уровнях дополняются средствами защиты на региональном и глобальном уровнях. На региональном уровне права человека защищены Европейской конвенцией по правам человека, предусматривающей механизмы, позволяющие любому человеку после исчерпания внутренних средств правовой защиты подать жалобу в Европейскую комиссию по правам человека и Европейский суд по правам человека. Федеральный суд Швейцарии считает, что права, гарантированные Европейской конвенцией по правам человека, имеют силу конституционного закона. Защита обеспечивается также на основе Европейской конвенции по предупреждению пыток, и Швейцария конструктивно сотрудничает с Европейским комитетом по предупреждению пыток. На глобальном уровне Швейцария ведет позитивный диалог с Комитетом против пыток Организации Объединенных Наций, а также будет активно сотрудничать с Комитетом по правам человека. Его правительство надеется, что через несколько лет оно будет готово подписать факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающий собственную систему превентивных посещений.

5. Эти имеющие крайне важное значение сложные механизмы, в соответствии с которыми запрещение пыток было возведено в один из принципов обычного права, предоставляют гражданам возможность защищать свои интересы путем обращения в

национальные, региональные и глобальные органы, включая Комитет против пыток, на рассмотрение которого уже было представлено одно дело. Однако трудности не исключены, о чем, например, свидетельствует случай, упоминаемый в докладе организации "Международная амнистия", и его правительство проанализирует их в своем следующем периодическом докладе.

6. Отвечая на вопрос г-жи Илиопулос-Странгас, он подтверждает, что принцип верховенства международного права действует также в отношении Конституции.

7. Он не может дать исчерпывающий ответ на многочисленные вопросы, заданные г-ом Бен Аммаром, поскольку не было никакой возможности связаться с 26 кантональными правительствами всего за два часа, имевшихся в его распоряжении, однако он сделает все от него зависящее, чтобы ответить на них. Арестованному не сообщается автоматически о его правах, как это делается в рамках системы общего права. Тем не менее он имеет право спросить о своих правах, и представители властей обязаны ответить на его вопросы. Таким образом, арестованный может получить всю соответствующую необходимую информацию. Положения кантонального процессуального права не были установлены как догма на все времена, и сейчас под влиянием Европейской конвенции по правам человека и Конвенции Организации Объединенных Наций развивается тенденция укреплять права защиты.

8. Медицинское освидетельствование до или после допроса находящихся под стражей лиц не гарантировано, если только просьба о таком освидетельствовании не была высказана в ясно выраженной форме. В настоящее время не существует формальной гарантии, позволяющей лицу, находящемуся под стражей в полицейском участке, обратиться за помощью к адвокату, однако по мере совершенствования кантонального законодательства уровень защиты прав заключенных повышается, что, в частности, касается права на скорейший доступ к адвокату. Максимальная продолжительность содержания под стражей в полицейских участках обычно составляет 24 часа, но в определенных случаях она может достигать 48 часов.

9. Общая регистрация лиц, содержащихся под стражей, не ведется. В Европейской конвенции по предупреждению пыток рекомендовалось составлять единый полный реестр, однако Федеральный суд решил, что необходимости в этом нет. Тем не менее следует отметить, что в различной степени в той или иной форме во многих кантонах цель этой рекомендации уже достигнута. Время и обстоятельства полицейского расследования и заключения под стражу должны регистрироваться в специальном журнале в полицейском участке, в протоколе, составленном при допросе, или в отчете, направляемом судебным властям.

10. В кантонах используются различные виды судебного контроля в случае ареста; в Женеве, например, жалоба может направляться Генеральному прокурору. Кроме того, имеются комиссии по надзору на административном уровне, а также парламентские комиссии по надзору за тюрьмами, на регулярной основе проводящие инспекции на местах.

11. Обжалование злоупотреблений может осуществляться при помощи ряда официальных способов. Доклад организации "Международная амнистия" является весьма содержательным в этом отношении, поскольку в нем упоминается тот факт, что в случае жалоб на плохое обращение последние доводились до сведения административных и судебных органов. Заинтересованные лица могут обращаться в следующую вышестоящую инстанцию, подавать жалобу в уголовный суд - что они зачастую не делают из-за опасений, что против них

будет возбуждено судебное дело по обвинению в клевете, - или обратиться с ходатайством о возбуждении гражданского дела.

12. Федерального кодекса полицейской этики не существует, однако такие кодексы имеются на кантональном уровне. В своем заявлении в связи с докладом Европейского комитета по предупреждению пыток Федеральный совет изложил подробную информацию о мерах по повышению осведомленности персонала тюрем по вопросам защиты индивидуальных прав и его подготовке в этой области. Для персонала тюрем и сотрудников полиции организуются учебные курсы, и, кроме того, их информируют о международных обязательствах по договорам, участником которых является Швейцария.

13. В данный момент он не может сообщить какие-либо другие подробности об изменениях в системе уголовного судопроизводства на кантональном уровне. О некоторых изменениях, осуществленных в ряде кантонов, упоминалось в докладе; планируется провести более систематизированное исследование, выводы которого могут быть представлены Комитету в дополнительной записке.

14. Могут издаваться федеральные указы о чрезвычайном положении, допускающие отход от положений Конституции, однако при этом ни в коем случае не допускается отход от положений, касающихся защиты основных прав. При принятии мер на основании решений федеральных полицейских органов также должны соблюдаться основные права граждан. Так, например, в постановлении Федерального суда, вынесенном в июле 1985 года, указывается, что меры, которые могут быть приняты федеральной полицией, должны быть оправданы серьезностью неизбежной опасности, угрожающей охраняемой собственности, причем эта опасность должна быть такова, что её невозможно предотвратить обычными правовыми средствами. Кроме того, в случае принятия подобных мер должны соблюдаться общие принципы конституционного и административного законодательства. Таким образом полномочия федеральной полиции ограничены строгими правилами, и при введении чрезвычайного положения не допускаются никакие отступления от запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Действия федеральных полицейских властей контролирует Федеральный суд, в который могут направляться жалобы.

15. Содержание под стражей без права переписки и общения допускается в некоторых кантонах, когда это необходимо для целей судебного расследования. Однако решения о таком виде содержания под стражей подлежат очень строгим ограничениям и могут быть обжалованы в Федеральном суде.

16. В соответствии с Федеральным законом о судебном сотрудничестве от 20 марта 1981 года то или иное лицо может быть выдано только в том случае, если запрашивающее государство гарантирует, что основные права данного лица, включая запрещение пыток, будут соблюдены и что этот человек не будет казнен или подвергнут жестокому физическому обращению. Лишь в одном случае такая гарантия не была соблюдена, однако по дипломатическим соображениям он не может сообщить, о какой стране идет речь.

17. Другой вопрос касался положения о содержании иностранцев под стражей в течение двух лет. В соответствующем законодательстве предусматривается два случая: во-первых, содержание под стражей с целью возвращения или выдачи; и, во-вторых, интернирование.

Положение о заключении под стражу применяется в том случае, если принято окончательное решение о возвращении или выдаче и если имеются достаточные основания полагать, что данное лицо намеревается избежать выдачи. Соответствующее лицо может быть заключено под стражу по решению кантональных полицейских органов на срок не

более 48 часов; этот срок может быть продлен только по разрешению судебных властей. Ни при каких обстоятельствах не допускается содержание под стражей более 30 суток. Напротив, интернирование применяется в тех случаях, когда возвращение или выдача либо невозможны, либо не могут быть истребованы и данный иностранец представляет угрозу для безопасности Швейцарии или для общественного порядка. Распоряжение об интернировании принимает Федеральное управление по делам беженцев на максимальный период шесть месяцев, продолжительность которого в общей сложности не должна превышать двух лет. Эта мера является исключительной и применяется чрезвычайно редко. Интернирование в существующем виде будет отменено после принятия пересмотренных законов о предоставлении убежища, которые, как планируется, вступят в силу в 1996 году.

18. Заверив Комитет в том, что его делегация представит в письменном виде доклад о практике применения кантональных процессуальных кодексов, он отвечает на вопросы, заданные другими членами Комитета. В качестве заместителя докладчика г-н Лоренсо, ссылаясь на пункт 9 второго периодического доклада, спросил, может ли федеральное постановление отменить федеральный закон. В швейцарской конституционной системе проводится различие между двумя типами федеральных законодательных актов: во-первых, федеральный закон без ограничений во времени и, во-вторых, федеральное постановление с общей сферой применения (законодательный акт с такой же сферой применения, но ограниченный во времени). Федеральный закон о предоставлении убежища был изменен постановлением, ограниченным во времени, на основании которого были введены новые положения, носящие главным образом процедурный характер.

19. Был задан вопрос о том, является ли практика систематических нарушений прав человека в той или иной стране основанием для невозвращения. В частности, отмечалось, что положения статьи 3 (2) могут противоречить положению, в соответствии с которым этот вопрос следует рассматривать с точки зрения существования конкретного риска для данного человека. Он со всей определенностью может утверждать, что никакого противоречия между этими двумя положениями нет, поскольку общая ситуация в той или иной стране имеет крайне важное значение и тщательно оценивается с точки зрения конкретного риска, которому может подвергнуться данное лицо в случае возвращения в страну происхождения.

20. Г-н Лоренсо спросил, какие учреждения и органы компетентны решать вопрос об экстрадиции, отказе принять просителя убежища и высылке других лиц. В случае экстрадиции решение принимается Федеральным управлением полиции, при этом существует возможность направления апелляции в Федеральный суд. Решение о возвращении просителя убежища компетентно принимать Федеральное управление по делам беженцев, и проситель убежища может обращаться с апелляцией в апелляционный комитет, занимающийся вопросами беженцев (независимый комитет, эквивалентный судебному органу). В случае высылки иностранцев компетентным органом является Федеральное управление по делам иностранцев, и также существует возможность направления апелляции в административном порядке в Федеральный суд.

21. Был задан вопрос о том, приостанавливается ли действие соответствующих решений при направлении апелляций в различные апелляционные органы и задействовании различных апелляционных средств. Он подтверждает это: на практике, если данное лицо находится в Швейцарии, использование процедуры обжалования влечет за собой приостановление действия упомянутых выше решений.

22. Ряд членов Комитета спрашивали, почему в период после представления своего первоначального доклада Швейцария не предприняла шагов для включения конкретного

уголовного преступления, каковым являются пытки, как это определено в Конвенции, в свое уголовное законодательство. Его делегация принимает этот важный вопрос к сведению. До настоящего времени федеральные власти считали, что положений Уголовного кодекса достаточно для выполнения Швейцарией обязательств, связанных с запрещением пыток. С учетом важности и актуальности этого вопроса в целях представления полного и всеобъемлющего ответа его делегация в надлежащее время подготовит в письменном виде сопоставительное исследование по уголовным преступлениям, перечисленным в Уголовном кодексе, и соответствующим положениям Конвенции.

23. Что касается продолжительности содержания под стражей без права переписки и общения, то он подчеркивает, что такие меры допускаются в рамках уголовного законодательства лишь незначительного числа кантонов. В соответствии с законодательством кантона Во - одного из немногих кантонов, о которых его делегации удалось навести справки за то небольшое время, что имелось в её распоряжении, - этот период составляет максимум 10 дней и может быть продлен с санкции обвинительного отдела. Иными словами, в подобных случаях осуществляется строгий судебный контроль, и, к тому же, содержащееся под стражей лицо имеет право обращаться с просьбой об освобождении от такого вида заключения.

24. В связи с процедурой обжалования члены Комитета обратили внимание на содержащееся в докладе организации "Международная амнистия" утверждение о том, что лица, якобы подвергавшиеся жестокому обращению, не направляют жалоб из-за опасений, что полицейские органы могут сами направить против них жалобу и обвинить их в клевете или сопротивлении властям. Соответствующими положениями в этом отношении являются статья 173 и последующие статьи Уголовного кодекса Швейцарии, озаглавленные "Преступления против достоинства личности". Эти положения не связаны непосредственно с клеветой на сотрудников полиции и полицейских властей, а являются общими по своей сфере применения. В статье 173 предусматривается, что любое лицо, которое, обращаясь к третьей стороне, обвиняет какое-либо лицо или является причиной того, что данного человека начинают подозревать в поведении, противоречащем принципам чести, или в совершении любого поступка, способного причинить ущерб его или её репутации, после процедуры обжалования подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до шести месяцев или штрафу. Другие соответствующие положения содержатся в статьях 285 и 286 Уголовного кодекса, озаглавленных "Преступления против государственных органов власти; противодействие актам органов власти" и предусматривающих, что любое лицо, препятствующее какому-либо органу власти в выполнении функции, относящейся к его компетенции, подлежит тюремному заключению на срок не более одного месяца или штрафу.

25. В связи со статьей 15 были высказаны сомнения в отношении соблюдения Швейцарией положений Конвенции, касающихся доказательства. Он может со всей ответственностью заявить, что любые доказательства, полученные под пытками, объявляются судьей недействительными на основании прецедентного права, используемого Федеральным судом, одним из основных принципов которого является принцип неприемлемости таких доказательств. В содержащемся в первоначальном докладе Федерального совета заявлении о ратификации Международного пакта о гражданских и политических правах перечислены обстоятельства, при которых признания, другие свидетельские показания или утверждения, полученные под пытками, объявляются недействительными.

26. В отношении статьи 16 указывалось, что Европейский комитет по предупреждению пыток (КПП) получил информацию о ряде случаев жестокого обращения с лицами в полицейских участках. Федеральный совет уже представил ответ в связи с этими

утверждениями и изложит дополнительные сведения в своем докладе о принятых мерах. Как указывалось ранее, федеральные власти в надлежащее время ответят на утверждения относительно жестокого обращения, которые содержатся в докладе организации "Международная амнистия" и которые по существу были доведены до их сведения лишь накануне. Они не могут высказать свое мнение по этому вопросу, пока не проконсультируются с кантональными властями.

27. Что касается максимальной продолжительности одиночного заключения, то в уголовно-процессуальных кодексах предусматриваются различные сроки. В этом случае также существует возможность направления апелляции, и заключенный может обращаться с просьбой освободить от такого вида содержания под стражей на любой стадии судопроизводства.

28. Отвечая на вопросы г-на Сёренсена, он говорит, что тот факт, что Швейцария не ратифицировала Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, является пробелом, который она намеревается восполнить. Что касается консультаций с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, то такие консультации предусмотрены в статье 13 d) iv) Федерального закона о предоставлении убежища. Его делегация разделяет мнение г-на Сёренсена относительно важности положений статьи 10 Конвенции и роли подготовки персонала тюрем и медицинского персонала. В числе документов, которыми она располагает, имеется выдержка из следующего доклада о достигнутых результатах для представления КПП, содержащая статистические данные о количестве учреждений, персонал которых прошел медицинскую подготовку.

29. В связи со статьей 14 г-н Сёренсен спросил, имеет ли потерпевший возможность обращаться в другой кантон, если в кантоне, где он проживает, консультационного центра нет. В соответствии с Федеральным законом об оказании помощи потерпевшим кантоны обязаны обеспечить возможность обращения в такой центр; однако этот закон вступил в силу лишь 1 января 1993 года, поэтому подобные центры еще только создаются. В соответствии с этим законом можно также создавать совместные центры для обслуживания нескольких кантонов. Потерпевший имеет право выбирать центр по своему усмотрению.

30. Г-н Хиль Лаведра высказался по поводу отсутствия статистических данных во втором периодическом докладе. Его делегация принимает это замечание к сведению и признает, что статистическая информация является важным средством обеспечения гласности при установлении того, соблюдает ли та или иная страна свои международные обязательства. В настоящий момент его делегация не в состоянии представить точные и подробные данные о числе жалоб, поданных в Женеве. Учитывая отсутствие систематизированных данных, она изучает возможность представления ответа в надлежащее время в письменном виде. Рассмотрение доклада организации "Международная амнистия" явится хорошей возможностью для диалога с кантональными властями и несомненно будет связано также со сбором статистических данных.

31. В своих вопросах г-н Бёрнс подчеркнул важность статьи 3 Конвенции. Его делегация отдает себе отчет в том, что значение принципа невозвращения, особенно если речь идет о проблеме убежища, возрастает. Федеральный суд признал, что этот принцип носит характер нормы обычного права; все органы, принимающие соответствующие решения, относятся к нему самым серьезным образом.

32. Г-н Бёрнс процитировал одну из статей, напечатанных в "Интернэшнл геральд трибюн", в которой рассматривался вопрос о новом законодательстве в области репрессивных

мер, направленных против иностранцев. Это новое законодательство должно приниматься на референдуме, причем некоторые неправительственные организации считают, что оно не обеспечивает достаточной защиты основных прав человека. Планируемые меры были тщательно изучены комитетом экспертов, включая экспертов по Европейской конвенции по правам человека, которые отметили, что эти меры (в том числе содержание под стражей в течение трех месяцев, продолжительность которого может быть продлена) подлежат строгому судебному контролю. В парламенте обсуждался вопрос о целесообразности наделения судьи полномочиями по вынесению решения о необходимости репрессивных мер; в конце концов было решено, что такое решение следует оставить на усмотрение полицейских органов, однако при этом была предусмотрена возможность судебного контроля (который в любом случае является обязательным требованием, согласно статье 5 (4) Европейской конвенции по правам человека).

33. Г-н Эль-Ибраши задал вопрос о том, разрешается ли потерпевшему участвовать в уголовном процессе. Статья 8 Закона об оказании помощи потерпевшим от 1 января 1993 года предусматривает участие потерпевшего в уголовном процессе в качестве истца, истребующего возмещения ущерба.

34. Ответы на конкретные вопросы, заданные членами Комитета, необходимо рассматривать в контексте общих проблем, которые связаны с вопросами предоставления убежища, и законодательства, касающегося беженцев; с этими проблемами приходится сталкиваться не только Швейцарии, но и другим странам. Его страна, где существуют давние и заслуживающие уважения традиции, основанные на принципе гуманизма, известна тем, что она предоставила убежище многим жертвам преследований. Однако среди населения растет осознание того, что действующие законы, регулирующие вопросы предоставления убежища, явились предметом злоупотреблений со стороны определенных лиц, которые, например, использовали свой статус беженцев для прикрытия незаконного оборота наркотиков. В результате этого в последние годы федеральные власти вынуждены были внести поправки в законодательство в данной области, с тем чтобы предупредить подобные злоупотребления. В частности, были предусмотрены меры, изложенные во втором периодическом докладе, относительно отказа от рассмотрения заявлений о предоставлении убежища и составления перечня "безопасных стран", т. е. стран, в которых, по мнению швейцарских властей - после тщательного рассмотрения ими всех соответствующих фактов, - не существует опасности преследования. В отношении этих мер высказывались критические замечания, что было отражено в докладе. Тем не менее федеральное правительство искренне считает, что такие меры необходимы как для предупреждения случаев злоупотреблений, так и для ускорения процесса предоставления убежища настоящим беженцам.

35. Он подчеркивает тот факт, что Федеральное управление по делам беженцев очень тщательно рассматривает каждое заявление о предоставлении убежища. Общепризнанным является право на разбирательство. Все просители убежища имеют возможность представлять доказательства того, что они удовлетворяют условиям для получения статуса беженцев, предусмотренным в Законе об убежище. Такие просители, при необходимости, имеют также право на повторное разбирательство их дел. Кроме того, в Федеральном управлении есть группа специалистов, которые внимательно следят за ситуацией в области прав человека в странах происхождения просителей убежища. Собранная ими информация является неотъемлемой частью досье каждого просителя убежища, которое изучается вначале органом первой инстанции, а затем, при необходимости, независимой судебной апелляционной комиссией.

36. Что касается понятия "безопасной страны", то на практике это означает, что ходатайства граждан таких стран о предоставлении убежища могут рассматриваться по упрощенной процедуре; иными словами, может быть принято решение о том, что данное ходатайство не будет рассматриваться. Это решение может быть обжаловано в апелляционной комиссии, т. е. даже граждане стран, включенных в перечень "безопасных стран", имеют возможность представить доказательства того, что они будут подвергаться преследованиям или жестокому обращению в случае их возвращения в страну происхождения. Хотя необходимость такого перечня и связанной с этим упрощенной процедуры оспаривалась, по его мнению, существуют адекватные гарантии защиты прав просителей убежища. Он хотел бы также заверить членов Комитета в том, что все должностные лица, ответственные за рассмотрение таких дел, а также апелляционные органы хорошо знают положения Конвенции, и запрещение пыток является одним из основополагающих принципов при рассмотрении каждого случая.

37. В связи с вопросом об обмене "нотами" между властями Швейцарии и Шри-Ланки следует отметить, что такой обмен был начат Швейцарской Конфедерацией в целях обеспечения соблюдения основных прав отправленных на родину просителей убежища из Шри-Ланки. Он указал, что в соответствии с этой договоренностью было отправлено лишь незначительное число людей и что будут приняты все необходимые последующие меры в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев для того, чтобы во всех случаях был соблюден принцип запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. В целом он убежден, что положения статьи 3 Конвенции в связи с этим обменом нотами были полностью выполнены и что нет никаких оснований обвинять Швейцарскую Конфедерацию в каких бы то ни было нарушениях Конвенции.

38. Страны из "безопасного" списка включают Чешскую Республику, Словакию, Польшу, Венгрию, Болгарию, Индию, Румынию, Албанию, Сенегал, Гану и Гамбию. В этом списке первоначально фигурировали Ангола и Алжир, однако они были из него исключены ввиду последних событий в этих странах. Принять решение о включении той или иной страны в перечень "безопасных" стран весьма не просто, причем это не входит в обязанности лишь какого-то одного административного органа; такое решение принимается на самом высоком уровне Федеральным советом в соответствии с установленной процедурой, в рамках которой все заинтересованные правительственные департаменты, например департамент юстиции и полиции и департамент иностранных дел, в этой связи могут изложить свои точки зрения.

39. В заключение он благодарит членов Комитета за то, что они с таким вниманием выслушали его пространные ответы на заданные ими вопросы.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени членов Комитета благодарит представителя Швейцарии за его очень подробные и содержательные ответы на вопросы Комитета и предлагает членам Комитета задавать любые дополнительные вопросы, которые могут у них возникнуть.

41. Г-н БЕН АММАР (докладчик по стране) спрашивает швейцарскую делегацию, могут ли швейцарские власти в любое время по своему усмотрению связаться с просителями убежища из Шри-Ланки, которые были отосланы на родину из Швейцарии, без предварительного разрешения властей Шри-Ланки.

42. Г-н ЛОРЕНСО (заместитель докладчика по стране) говорит, что ему по-прежнему не совсем ясно, какова максимально возможная продолжительность содержания без права переписки и общения и каковы минимальные промежутки времени между периодами такого

содержания под стражей. Другой вопрос касается масштаба участия судебных органов в контролировании положения просителей убежища, содержащихся в приемных центрах в аэропортах и других местах на национальной границе, а также степени вмешательства судей в процесс рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. Наконец, он спрашивает, может ли швейцарская делегация конкретно указать, когда она сможет в письменном виде ответить на вопросы, оставшиеся без ответа на нынешнем заседании.

43. Г-н ЭЛЬ-ИБРАШИ, ссылаясь на пункт 56 доклада о возмещении потерпевшему ущерба, хотел бы выяснить, имеет ли право явившееся жертвой правонарушения лицо, заключившее контракт со страховой компанией, на компенсацию от государства. Он указывает, что правовые основания в отношении этих двух типов компенсации совершенно различаются: в одном случае оно возникает в силу договора между потерпевшим и страховой компанией, а в другом - вытекает из концепции ответственности государства за действия его представителей.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ему не совсем ясна иерархия различных уровней законодательной деятельности. В частности, правильно ли он понимает, что федеральные постановления имеют такую же сферу применения, как и федеральные законы, и может ли федеральное постановление изменить федеральный закон? Какой орган принимает федеральные постановления? И может ли федеральный закон изменить федеральное постановление?

45. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС спрашивает, будет ли восстановлено прежнее юридическое положение в связи с законом об убежище, если в процессе пересмотра до конца 1995 года в него не будет внесено никаких поправок.

46. Г-н ШНЕБЕРГЕР (Швейцария), отвечая на вопрос о просителях убежища, высланных назад в Шри-Ланку, говорит, что со Шри-Ланкой была достигнута договоренность, гарантирующая безопасность возвращенным лицам посредством принятия мер, предусматривающих выдачу лицам тамильского происхождения соответствующих удостоверений личности и обосновывающих их пребывания в Швейцарии; на основе сотрудничества с властями Шри-Ланки и УВКБ предполагается также обеспечить тщательный контроль за положением возвращенных лиц после их возвращения в эту страну. Кроме того, Красный Крест Шри-Ланки создает в различных частях страны "временные приемные пункты", в которых могут размещаться возвращенные лица. В целом были приняты все возможные меры для того, чтобы не потерять их из виду. К тому же возвращенным лицам были сообщены адреса, которые могут им понадобиться для того, чтобы связаться со швейцарскими властями в случае возникновения каких-либо трудностей.

47. Г-н КРАФФТ (Швейцария) добавляет, что посольство Швейцарии имеет возможность навести справки относительно положения любых просителей убежища, высланных назад в Шри-Ланку.

48. В связи с содержанием под стражей без права переписки и общения он приводит в качестве примера Уголовный кодекс кантона Во, в котором конкретно указан десятидневный максимальный период. Этот период может быть продлен, но только с санкции обвинительного отдела. Эта мера вызвала ряд критических замечаний, однако в некоторых кантонах было сочтено, что она является необходимым средством предупреждения конфликтов между просителями и третьими сторонами, что сопряжено с возможностью злоупотреблений. Он подчеркивает, что данная мера в настоящее время практически не применяется, поскольку процессуальные кодексы совершенствуются и в них во все большей степени учитываются права содержащихся под стражей лиц.

49. Г-н ШНЕБЕРГЕР (Швейцария), отвечая на вопрос об участии судебных органов в надзоре за содержанием под стражей просителей убежища, говорит, что судебные органы не участвуют в надзоре за положением лиц, содержащихся в приемных пунктах в аэропортах, однако такой надзор осуществляют представители УВКБ. Лишь в тех случаях, когда УВКБ и федеральные власти согласны с тем, что тот или иной человек может либо выехать в одну из третьих стран, где он или она будут в безопасности, либо быть возвращен в страну происхождения без ущерба для принципа "невозвращения", данный человек может быть депортирован, причем даже в этих случаях существует возможность обжалования такого решения. Что касается процедур подачи ходатайств о предоставлении убежища в пунктах пересечения границ, то сотрудники пограничной службы звонят в соответствующий департамент в Берне, где принимается решение о том, разрешить ли въезд в страну данному лицу, обращающемуся с таким ходатайством. Это решение принимается в зависимости от того, находился ли до этого проситель убежища в третьей стране, считающейся безопасной. Податель ходатайства, представивший доказательства того, что он прибыл прямо в Швейцарию, всегда имеет возможность въехать в страну, и его ходатайство будет изучено в соответствии с полной процедурой рассмотрения заявлений о предоставлении убежища. Кроме того, просители убежища могут обращаться с такими ходатайствами в швейцарское посольство, и в этом случае будет начата обычная процедура.

50. Г-н КРАФФТ (Швейцария), отвечая на вопрос о компенсации, заданный г-ном Эль-Ибраши, отмечает, что необходимо проводить различие между ситуацией, когда акт пытки или жестокого обращения совершается сотрудниками полиции - в этом случае государство несет главную ответственность, - и ситуацией, когда государство вмешивается на основании принципа вторичной ответственности, поскольку правонарушитель или страховая компания не предоставила компенсацию. В соответствии с принципом вторичной ответственности государство вмешивается и предоставляет жертвам компенсацию только тогда, когда правонарушитель не имеет достаточно средств для такой компенсации, или застрахован неадекватным образом.

51. В связи с вопросом, затронутым Председателем, относительно приоритетности различных уровней законодательной деятельности он говорит, что во всех странах существует иерархия законодательных механизмов. В Швейцарии парламент может принимать законодательные положения двух категорий: федеральные законы, имеющие юридическую силу в течение неопределенного времени, и федеральные постановления, действие которых ограничено во времени. Федеральные постановления имеют такую же юридическую силу, как и федеральные законы, могут в факультативном порядке выноситься на референдум и могут изменять федеральный закон на период времени, в течение которого они остаются в силе. Таким образом, Федеральный закон об убежище был изменен Федеральным постановлением о процедуре рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, которое является общим по сфере применения и будет действовать до 31 декабря 1995 года. В настоящее время законодательство по вопросам убежища пересматривается, поскольку срок действия этого постановления истекает 31 декабря 1995 года. Если в результате этого пересмотра в законодательство не будет внесено никаких изменений, то правовое положение в 1996 году будет соответствовать положению, существовавшему до принятия данного постановления.

52. Что касается времени, необходимому швейцарской делегации для подготовки письменных ответов на вопросы, на которые не было представлено ответов, то, по его мнению, для этого потребуется около шести месяцев.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вновь благодарит делегацию Швейцарии за представленные ею ответы. Докладчику и его заместителю предоставляется время для подготовки проекта выводов.

54. Г-н Краффт и г-н Шнебергер (Швейцария) покидают места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 17 час. 15 мин.